

CARE PUMP



instrukcja obsługi

**LITE4**

Aparat do masażu uciskowego  
(drenażu limfatycznego)

UM\_PL\_CPLITE4\_06

# Spis treści

<b>1.</b>	<b>Uwagi o bezpieczeństwie</b>	<b>4</b>	<b>5.</b>	<b>Podstawowa obsługa urządzenia</b>	<b>17</b>
1.1.	Bezpieczeństwo energoelektryczne	5	5.1.	Ekran główny	17
1.2.	Możliwość obrażeń ciała	5	5.2.	Ustawienie trybu pracy	17
1.3.	Bezpieczne użytkowanie i konserwacja	6	5.3.	Wybór poziomu ciśnienia	18
1.4.	Prawidłowe użytkowanie mankietów	6	5.4.	Ustawienie czasu zabiegu	19
<b>2.</b>	<b>Podstawowa charakterystyka urządzenia</b>	<b>7</b>	5.5.	Wybór szybkości napełniania komór	19
2.1.	Seria urządzeń do presoterapii CarePump	7	5.6.	Wyłączanie poszczególnych komór	20
2.2.	Masaż uciskowy i jego właściwości	9	5.7.	Informacje/Ustawienia języka	20
2.3.	Wskazania do stosowania masażu uciskowego	9	5.8.	Rozpoczęcie/wstrzymanie/zatrzymanie zabiegu	21
2.4.	Przeciwwskazania do stosowania masażu uciskowego	10	5.9.	Programy gotowe	22
<b>3.</b>	<b>Instrukcja obsługi</b>	<b>11</b>		Tryb A – obrzęk limfatyczny I	22
3.1.	Aparat CarePump Lite4 – widok z przodu	11		Tryb B – obrzęk limfatyczny II	22
3.2.	Aparat CarePump Lite4 – widok z tyłu	11		Tryb C – profilaktyka, relaksacja	23
<b>4.</b>	<b>Montaż i uruchomienie urządzenia</b>	<b>12</b>		Tryb D – masaż globalny	23
4.1.	Podłączanie zasilania	13	<b>6.</b>	<b>Parametry techniczne</b>	<b>24</b>
4.2.	Podłączenie przewodów powietrznych	14	<b>7.</b>	<b>Zawartość zestawu</b>	<b>25</b>
4.3.	Pierwsze użycie mankietów	16	<b>8.</b>	<b>Akcesoria dodatkowe</b>	<b>26</b>

<b>9.</b>	<b>Ostrzeżenia</b>	<b>27</b>
<b>10.</b>	<b>Rozwiązywanie problemów</b>	<b>28</b>
<b>11.</b>	<b>Konserwacja i przechowywanie</b>	<b>30</b>
<b>12.</b>	<b>Utylizacja</b>	<b>32</b>

# 1. Uwagi o bezpieczeństwie

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z poniższą instrukcją obsługi. Zaleca się użytkowanie aparatu po uprzedniej konsultacji z lekarzem.

Seria urządzeń CarePump została zaprojektowana z zachowaniem wszelkich norm bezpieczeństwa oraz standardów umożliwiających dopuszczenie jej do użytkowania. Prosimy o szczegółowe zapoznanie się z poniższym rozdziałem, co pozwoli na bezpieczne oraz higieniczne użytkowanie aparatu zgodnie z jego przeznaczeniem.

**Uwaga!** Sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby z brakiem doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób tak, by związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

## 1.1. **Bezpieczeństwo energoelektryczne**

Urządzenia z serii CarePump są zasilane napięciem sieciowym w zakresie 100-240V. Przed podłączeniem urządzenia, należy upewnić się, czy parametry sieci przesyłowej są zgodne z danymi zawartymi na tabliczce znamionowej znajdującej się w dolnej części obudowy. Producent zaleca podłączanie urządzeń do instalacji wyposażonej w wyłącznik różnicowo-prądowy. Pozwoli to zmniejszyć ryzyko porażenia, pożaru, trwałego urazu, bądź uszkodzenia urządzenia. W przypadku wystąpienia problemów z zasilaniem, wadliwego działania urządzenia, iskrzenia się, bądź zapachu spalenizny wydobywającego się z urządzenia, należy niezwłocznie odłączyć aparat od sieci poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazda ściennego. Zabrania się pozostawiania urządzenia włączonego bez nadzoru osoby obsługującej, bądź z wtyczką zasilania włożoną do gniazda ściennego. W trakcie występowania wyładowań atmosferycznych oraz burz należy niezwłocznie przerwać zabieg oraz odłączyć zasilanie sieciowe aparatu w sposób jak wyżej.

Odłączając wtyczkę, należy wyciągać ją za jej korpus, a nie za przewód, gdyż może to doprowadzić do uszkodzenia przewodu, a w konsekwencji do porażenia lub pożaru. Przewód należy układać tak, aby nie był mocno zwinięty lub skręcony,

gdyż może to doprowadzić do jego uszkodzenia. Nie należy używać uszkodzonego lub odizolowanego przewodu.

Należy pamiętać o tym, aby urządzenie odłączać i obsługiwać suchymi rękoma.

## 1.2. **Możliwość obrażeń ciała**

Zabrania się stosowania urządzenia u pacjentów:

- ▶ z wszczepionym sztucznym sercem oraz innymi protezami serca,
- ▶ z implantami stawów oraz metalowymi wszczepami, gdyż zabieg może powodować u nich stany zapalne, bądź przewlekłe bóle,
- ▶ z chorobami serca,
- ▶ z niewyrównanym ciśnieniem tętniczym,
- ▶ z chorobami skóry i jej stanami zapalnymi,
- ▶ z gorączką,
- ▶ z chorobą nowotworową,
- ▶ z chorobami naczyniowymi,
- ▶ z ostrymi zapaleniami skóry i ropiejącymi ranami,
- ▶ z zapaleniem żył głębokich i zakrzepicą żylną,
- ▶ po operacjach chirurgicznych do czasu pełnej rekonwalescencji,
- ▶ z chorobami układu nerwowego i mózgu,
- ▶ skrajnie przemęczonych,
- ▶ pod wpływem alkoholu i innych używek,

- ▶ z chorobami dającymi odczucie ciągłego zmęczenia,
- ▶ kobiet w ciąży.

### 1.3. **Bezpieczne użytkowanie i konserwacja**

Środowisko pracy aparatu powinno spełniać poniższe warunki. Niezastosowanie się do nich może doprowadzić do obrażeń ciała bądź trwałego uszkodzenia urządzenia.

#### **Warunki pracy**

- ▶ pomieszczenie zamknięte,
- ▶ temperatura otoczenia 0°C-40°C,
- ▶ wilgotność otoczenia ok. 60%,
- ▶ zasilanie sieciowe 100-240V posiadające stosowny dozór służb technicznych,
- ▶ odległość od innych odbiorników/nadajników elektromagnetycznych powinna wynosić min. 1,5 m,
- ▶ odległość od urządzeń emitujących ciepło powinna wynosić min. 3 m,
- ▶ odległość od innych urządzeń elektrycznych powinna wynosić min. 1,5 m,
- ▶ podłoga powinna być wykonana z materiałów nieprzewodzących napięcia,
- ▶ podłoże, na którym znajduje się urządzenie, powinno

być stabilne, wykonane z materiałów nieprzewodzących i nieśliskich,

- ▶ urządzenie nie powinno być narażone na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

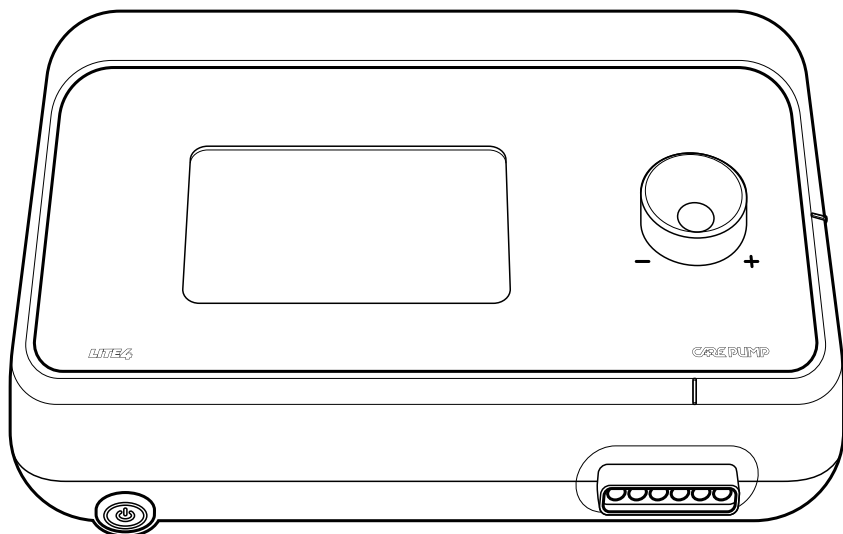
### 1.4. **Prawidłowe użytkowanie mankietów**

Bezpieczne użycie mankietów urządzenia zakłada stosowanie się do poniższych zasad:

- ▶ Przed założeniem mankietów należy zdjąć zegarek, biżuterię oraz opróżnić kieszenie, aby nie doprowadzić do uszkodzeń ciała lub mankietu.
- ▶ Nie należy zakładać mankietów bezpośrednio na ciało.
- ▶ Należy zakładać mankiety na cienką i nieuciskającą odzież.
- ▶ Nie należy przechowywać mankietów w mokrych, nasłonecznionych, gorących miejscach lub w pobliżu ostrych przedmiotów.
- ▶ Nie należy narażać mankietów na zaplamienie olejami, benzyną, alkoholami, żrącymi środkami chemicznymi.

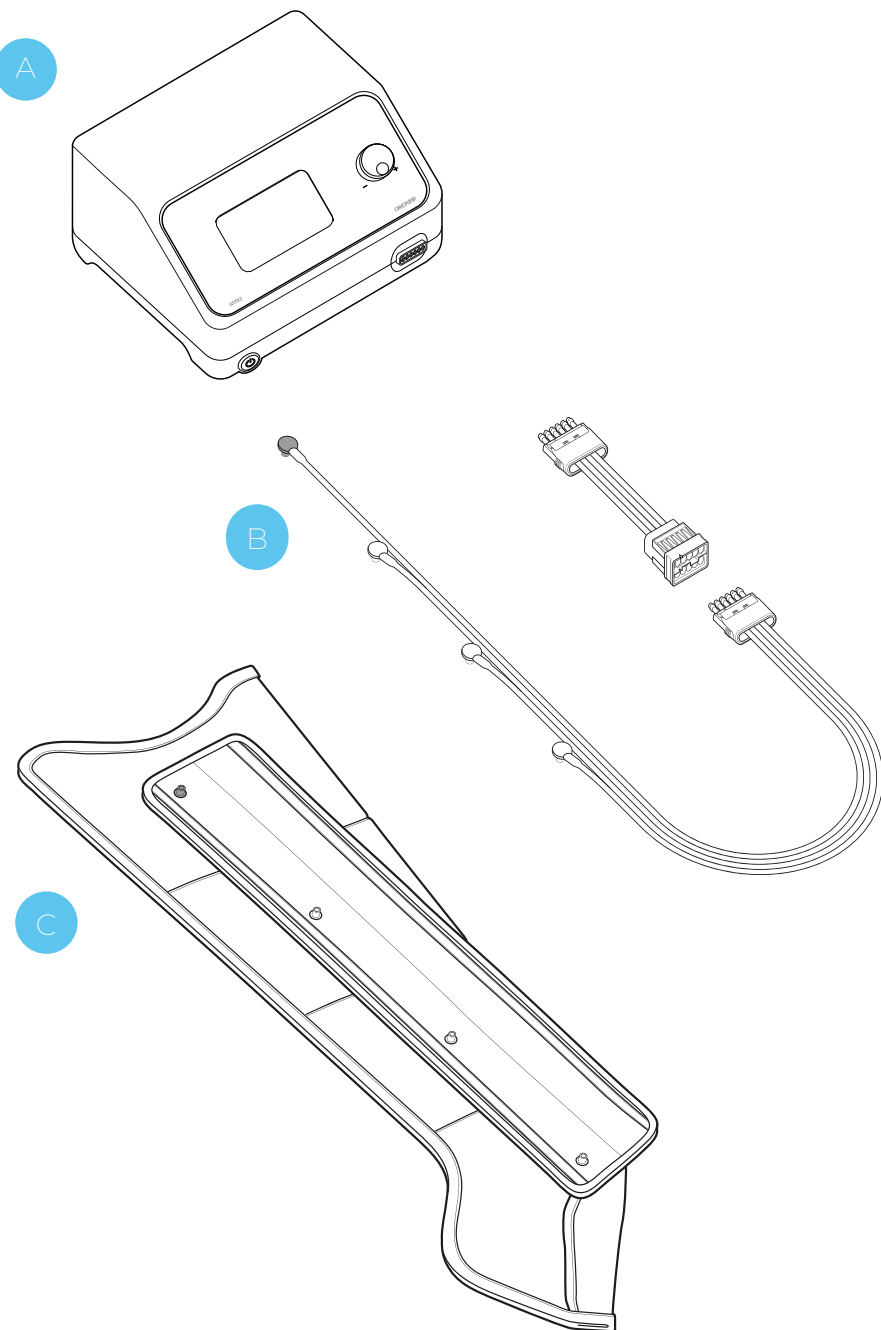
## 2. Podstawowa charakterystyka urządzenia

### 2.1. Seria urządzeń do presoterapii CarePump



Seria urządzeń do presoterapii CarePump została zaprojektowana w oparciu o wieloletnie doświadczenie oraz badania autorytetów z dziedziny fizjoterapii. Konsultacje z naszymi klientami na temat przydatnych funkcji, eksploatacji i wygody użytkowania, umożliwiły zaprojektowanie zróżnicowanej linii urządzeń dostosowanej do potrzeb zarówno personelu medycznego, pacjentów, sportowców, jak i prywatnych użytkowników.

Aparaty CarePump służą do różnego rodzaju regeneracji, relaksacji i poprawy samopoczucia. Zabieg przy ich użyciu jest mechanicznym odpowiednikiem masażu ręcznego, jaki możemy wykonywać samodzielnie na własnym ciele. Odbywa się to na zasadzie masażu uciskowego. Masaż zachodzi poprzez napełniające się powietrzem mankiety i umieszczone w nich komory, do których powietrze doprowadzane jest po przez system giętkich przewodów z jednostki central-



nej, gdzie znajduje się kompresor. Każdy rękaw składa się z wielu niezależnych od siebie komór, które podczas pracy są sekwencyjnie napełniane w sposób zależny od wybranego programu.

**Podstawowy zestaw umożliwiający przeprowadzenie zabiegu przy pomocy urządzenia z serii CarePump obejmuje:**

- A Sterownik** (aparat) służący do ustawienia parametrów takich jak: program, ciśnienie, czas czy szybkość pompowania się komór w mankietach.
- B Przewody** doprowadzające powietrze niezależnymi kanałami do poszczególnych komór mankietów. Za ich pomocą możliwe jest połączenie aparatu z mankietami.
- C Mankiety** zakładane na poszczególne części ciała (ręka, noga itp.). Poprzez sekwencyjne pompowanie komór w mankietach następuje ucisk części ciała, na które zostały one założone, umożliwiając osiągnięcie efektu masażu.

## 2.2. Masaż uciskowy i jego właściwości

Terapia za pomocą masażu uciskowego polega na sekwencyjnym i kierunkowym ucisku danej partii ciała, na którą założony jest dedykowany mankiet. Napełniona powietrzem komora mankietu (poprzez ucisk pneumatyczny) wywołuje efekt mechanicznego masażu. Poszczególne komory napełniają się w sposób zgodny z zaprogramowanym cyklem i w określonym czasie. Powoduje to efekt sekwencyjnego ucisku tworzącego rytmiczną falę. Pneumatyczny masaż uciskowy jest pozytywnie postrzegany jako bardzo przyjemny i skuteczny sposób regeneracji i relaksacji. W objętych masażem okolicach pojawia się uczucie ulgi.

Podczas masażu uciskowego zachodzą podobne procesy fizjologiczne jak w przypadku masażu ręcznego. Pobudza on głównie funkcjonowanie organizmu, poprawia przepływ oraz przyspiesza wymianę płynów. Korzyści wynikające z zastosowania masażu uciskowego są takie same jak w przypadku klasycznego masażu ręcznego:

- ▶ regeneracja,
- ▶ relaksacja,
- ▶ poprawa samopoczucia,
- ▶ poprawa elastyczności skóry,
- ▶ profilaktyka zdrowotna.

### Możliwe skutki uboczne masażu ciśnieniowego to:

- ▶ krótkotrwałe nasilenie bólu,
- ▶ wybroczyny,
- ▶ krwiaki i sińce.

## 2.3. Wskazania do stosowania masażu uciskowego

Zaleca się wykonywanie masażu uciskowego codziennie. Tryb pracy, długość zabiegu, siła drenażu/masażu uzależnione są od indywidualnych preferencji oraz możliwości, celu masażu, a także wykonywanej profilaktyki.

- ▶ zwiększenie odporności organizmu
- ▶ wzmożenie przemiany materii
- ▶ przywrócenie prawidłowego metabolizmu
- ▶ zapobieganie i profilaktyka w leczeniu otyłości i nadwagi
- ▶ redukcja obrzęków
- ▶ przyspieszenie regeneracji zmęczonych i obolałych mięśni
- ▶ otyłość
- ▶ wysięki
- ▶ cellulit
- ▶ uczucie ciężkich nóg
- ▶ oraz takie same jak w przypadku klasycznego masażu ręcznego

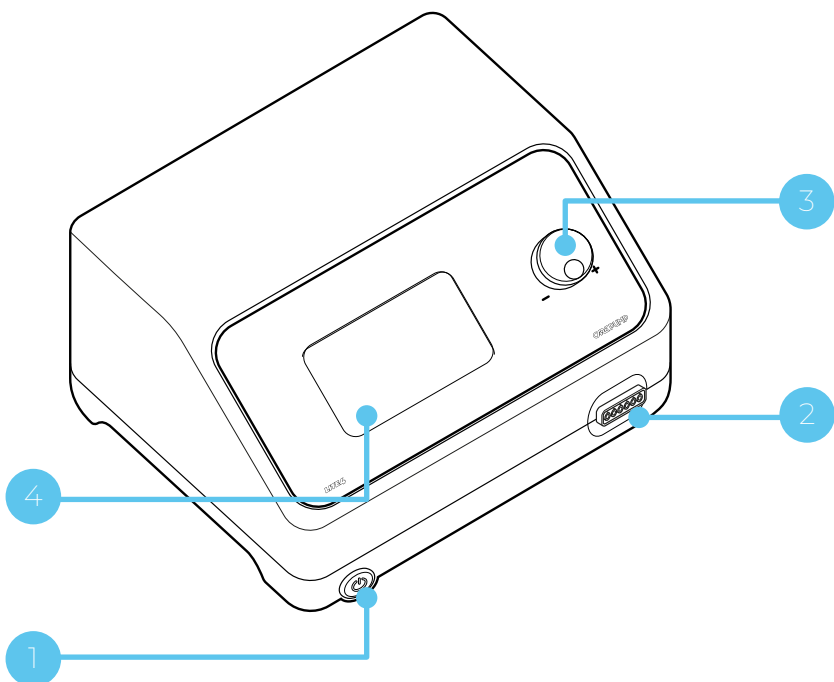
## 2.4. **Przeciwwskazania do stosowania masażu uciskowego**

- ▶ ból lub drętwienie nieznanego pochodzenia
- ▶ ciężka miażdżyca lub silne niedokrwienie
- ▶ choroby naczyniowe są względnym przeciwwskazaniem do masażu uciskowego
- ▶ ciąża
- ▶ nadciśnienie
- ▶ rozrusznik serca
- ▶ zakrzepowe zapalenie żył
- ▶ choroby skóry, znamiona
- ▶ zapalenie naczyń limfatycznych
- ▶ zapalenie skóry, rany skóry
- ▶ zapalenie stawów
- ▶ podwyższona temperatura
- ▶ grube, zewnętrzne, widoczne żyłaki
- ▶ nierównomierne krążenie sercowe
- ▶ zaburzenia ciśnienia tętniczego
- ▶ niedokrwienie mięśnia sercowego
- ▶ astma
- ▶ guzy, nacieki, nowotwory
- ▶ niewydolność sercowa, oddechowa
- ▶ niewydolność nerek
- ▶ oraz takie same jak w przypadku klasycznego masażu ręcznego

# 3. Instrukcja obsługi

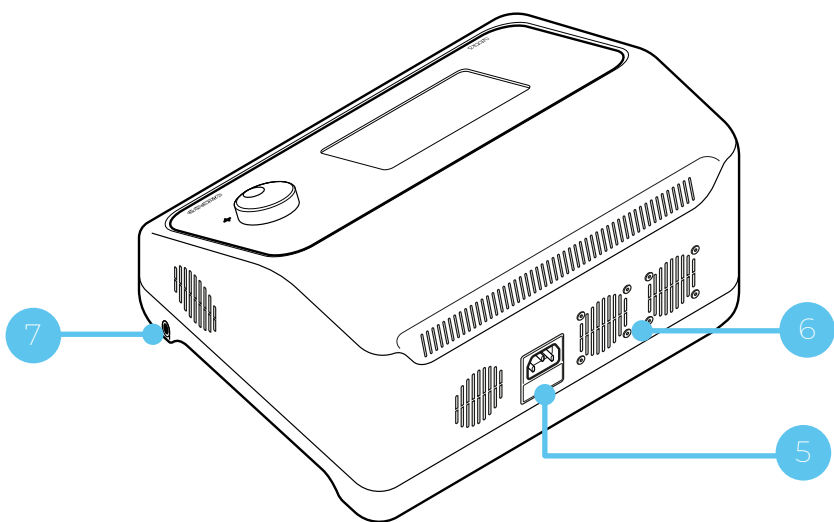
Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy bezwzględnie zapoznać się z poniższą instrukcją obsługi.

## 3.1. Aparat CarePump Lite4 – widok z przodu



- 1 główny przycisk włączania zasilania
- 2 gniazdo do podpięcia przewodu powietrznego
- 3 pokrętło regulacji parametrów
- 4 wyświetlacz z ekranem dotykowym

## 3.2. Aparat CarePump Lite4 – widok z tyłu



- 5 gniazdo przewodu zasilania
- 6 otwory wentylatorów chłodzących
- 7 gniazdo przycisku bezpieczeństwa

# 4.

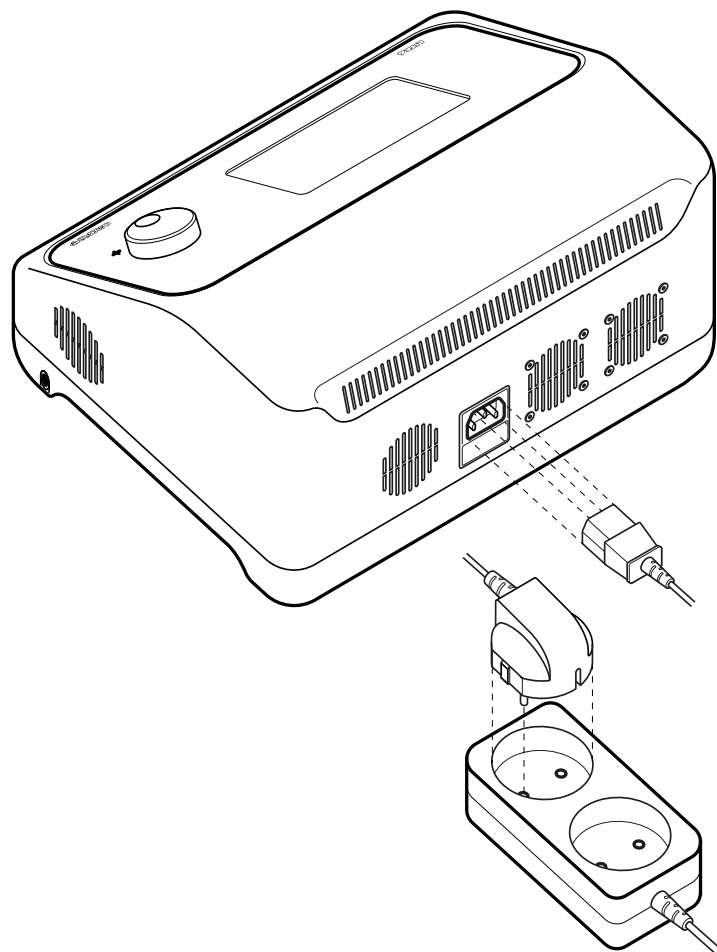
## Montaż i uruchomienie urządzenia

Przed uruchomieniem urządzenia sprawdź, czy nie posiada ono defektów, uszkodzeń mechanicznych oraz kompletność zestawu. W przypadku wystąpienia uszkodzeń skontaktuj się z dystrybutorem lub producentem sprzętu. Nie przystępuj do procesu instalacji i montażu, jeśli opakowanie jest uszkodzone. Rozpakuj urządzenie i umieść je na stabilnej powierzchni, adekwatnej do wagi urządzenia. Pamiętaj, by nie umieszczać urządzenia ciasno przy samej ścianie, gdyż otwory odprowadzające ciepło powstające w trakcie pracy aparatu znajdują się z tyłu jego obudowy. Nie należy umieszczać na samym urządzeniu lub w jego bliskiej obecności innych urządzeń elektrycznych emitujących pole elektromagnetyczne, wysoką temperaturę oraz obiektów zawierających wodę lub inny płyn.

W przypadku dostawy urządzenia w miesiącach jesienno-zimowych, gdy temperatura otoczenia wynosi poniżej 10°C, przed uruchomieniem urządzenia należy odczekać około 2 godzin do wyrównania się temperatury otoczenia oraz urządzenia. Kondensacja pary wodnej może doprowadzić do porażenia prądem lub pożaru.

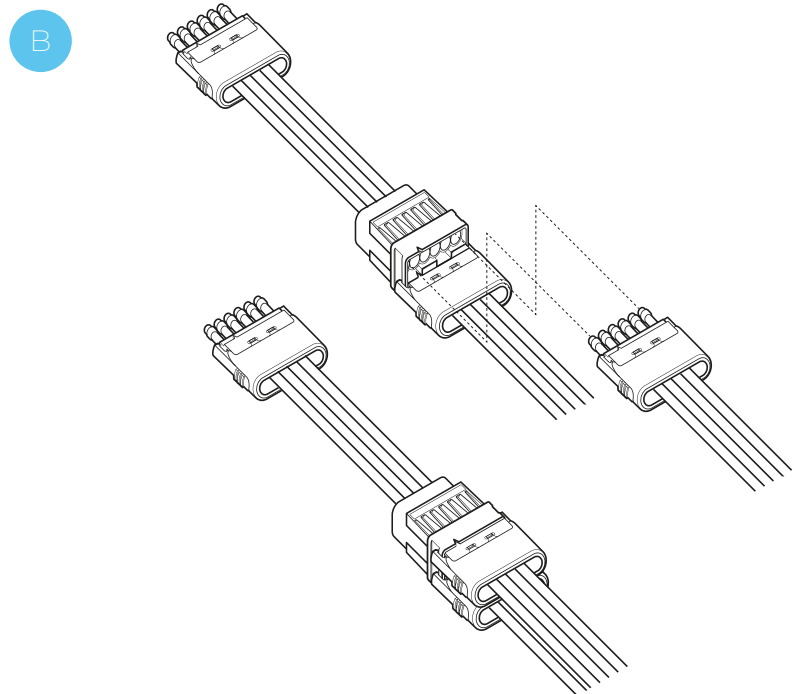
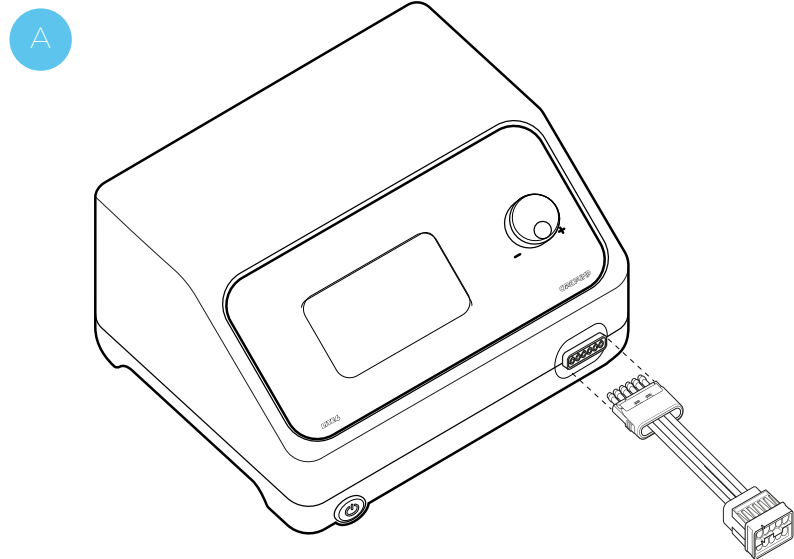
## 4.1. Podłączanie zasilania

Podłącz przewód zasilania do gniazda znajdującego się w tylnej części obudowy aparatu. Przewód należy umiejscowić w gnieździe tak, aby znajdował się w nim stabilnie, wpięty do końca. Drugą część przewodu włóż do gniazdka sieciowego.



### Uwaga!

- ▶ Należy stosować przewód zasilający dołączony do zestawu lub inny zgodny z normami elektrycznymi.
- ▶ Należy upewnić się, że napięcie w instalacji wynosi 100-240V 50/60Hz.
- ▶ W przypadku mechanicznego uszkodzenia przewodu należy wymienić go na inny.
- ▶ Umieszczając aparat, nie należy ustawiać go przy samej ścianie ze względu na otwory wentylatora znajdujące się z tyłu obudowy oraz wtyczkę przewodu zasilania.

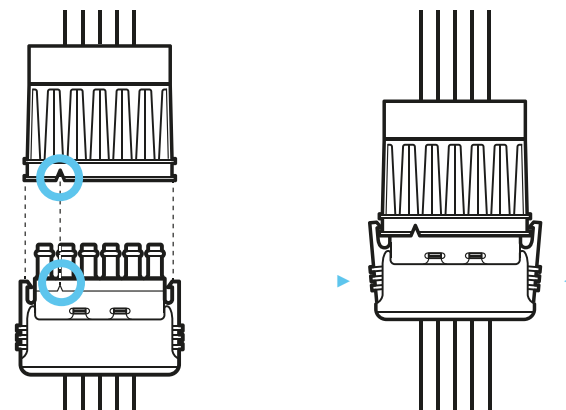


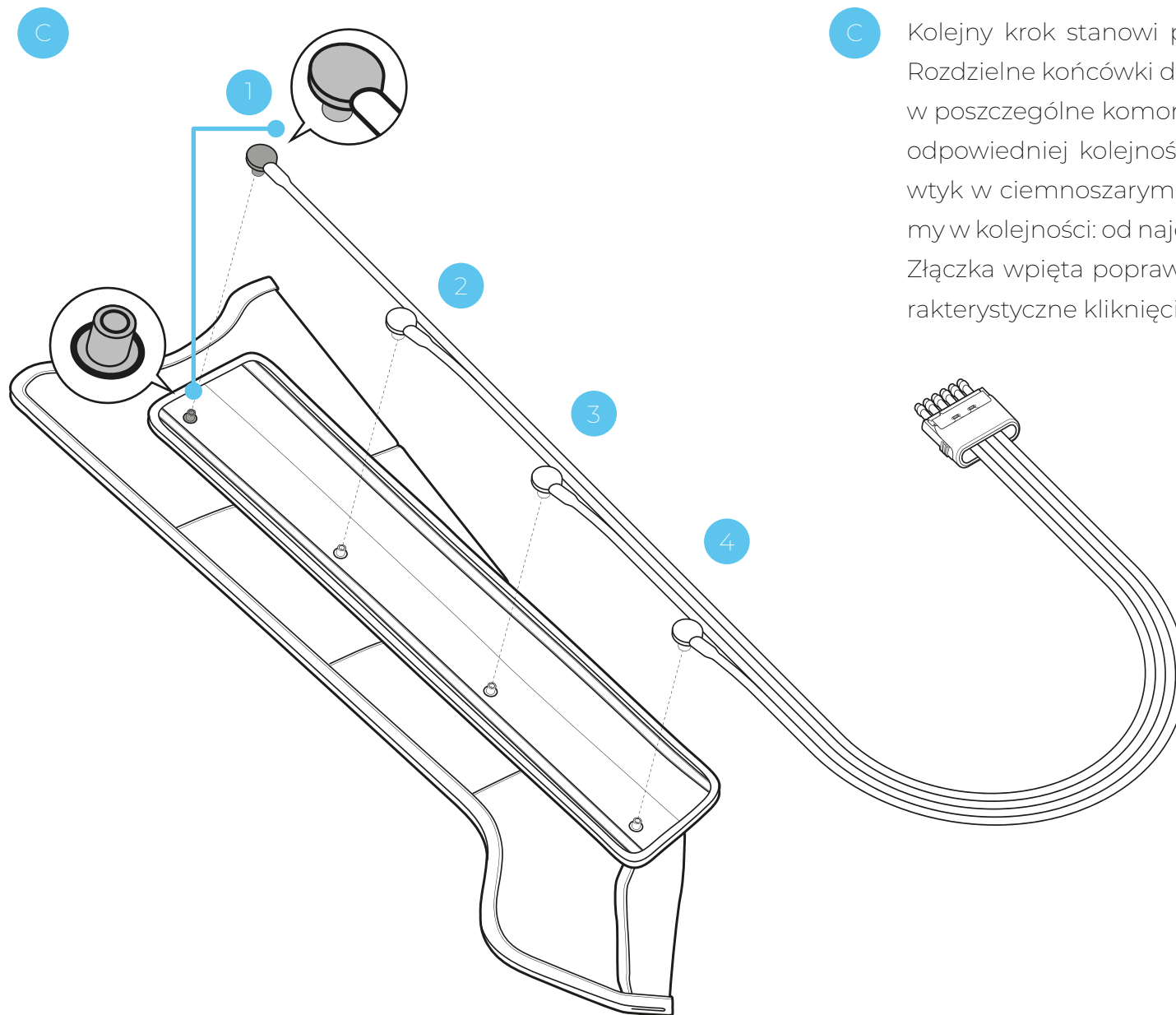
## 4.2. Podłączenie przewodów powietrznych

**A** Podłącz wtyczkę pojedynczego przewodu bądź rozdzielacza przewodów powietrznych (w przypadku potrzeby podpięcia dwóch mankietów jednocześnie) do gniazda znajdującego się w przedniej części obudowy. Podłączając przewód lub rozdzielacz, zwróć uwagę na ząbek wskazujący prawidłowe podłączenie przewodów.

**B** Aby przyłączyć przewód powietrzny, wciśnij go we właściwe gniazdo tak, by usłyszeć zatrask obu bocznych przycisków. W celu odłączenia przewodu powietrznego należy jednocześnie wcisnąć zatraski znajdujące się po obu stronach wtyczki.

W przypadku podłączania dwóch pojedynczych przewodów do rozdzielacza należy również zwrócić uwagę na ząbek wskazujący prawidłowe podłączenie.





Kolejny krok stanowi połączenie przewodu z mankietem. Rozdzielne końcówki drugiej strony przewodu należy wpiąć w poszczególne komory mankietu z zachowaniem odpowiedniej kolejności. Poprawność podpięcia wskazuje wtyk w ciemnoszarym kolorze. Pozostałe końcówki wpinamy w kolejności: od najdłuższego do najkrótszego przyłącza. Złączka wpięta poprawnie w komorę mankietu wyda charakterystyczne kliknięcie.

### 4.3. **Pierwsze użycie mankietów**

Przed wykonaniem pierwszego zabiegu należy dokładnie sprawdzić stan przewodów powietrznych oraz mankietów.

Upewnij się, że wszystkie przewody powietrzne są odpowiednio i mocno zamocowane oraz że żaden z nich nie wypada z mankieta. Skontroluj także, czy przewody nie mają żadnych pęknięć ani uszkodzeń.

Następnie przejdź do przygotowania mankietów. Jeśli komora mankieta powietrznego jest wklęsła lub „sklejona”, postaraj się ręcznie rozłożyć mankieta, aby umożliwić swobodne napełnianie się powietrzem.

Przed przystąpieniem do uruchomienia pierwszego zabiegu, zalecamy przepompowanie mankietów bez zakładania ich na ciało. W tym celu, rozłóż mankiety na płasko i ustaw na urządzeniu ciśnienie o wartości 200 mmHg oraz tryb pracy „D”. Uruchom zabieg.

Podczas pierwszego napełniania mankieta nie wszystkie komory mogą w pełni napełnić się powietrzem.

Po dwóch pierwszych cyklach napełniania mankieta powietrzem (przy zalecanym ciśnieniu 200 mmHg) wszystkie komory powinny pompować się równomiernie.

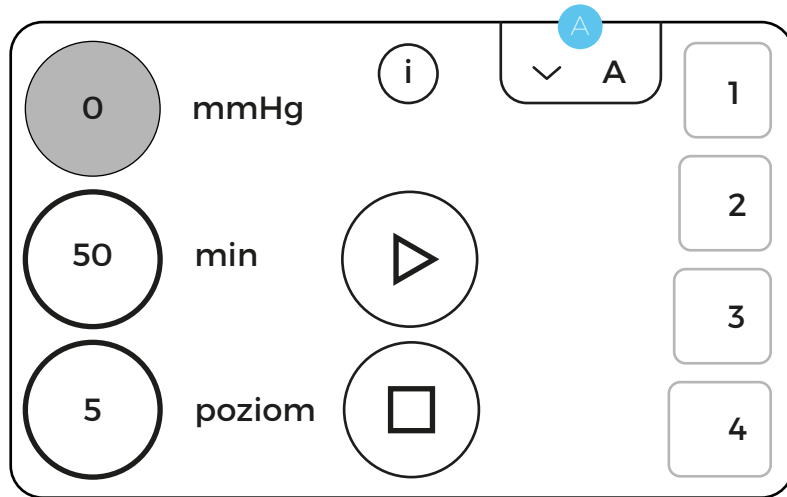


Przed każdym użyciem sprzętu, zalecamy sprawdzenie stanu technicznego przewodów i mankieta oraz upewnienie się, że wszystkie komory mankieta pompują się prawidłowo.

# 5. Podstawowa obsługa urządzenia

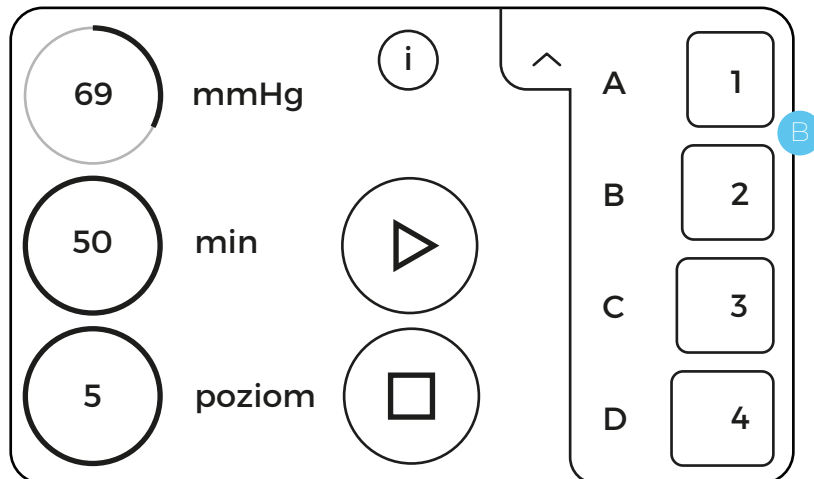
## 5.1. Ekran główny

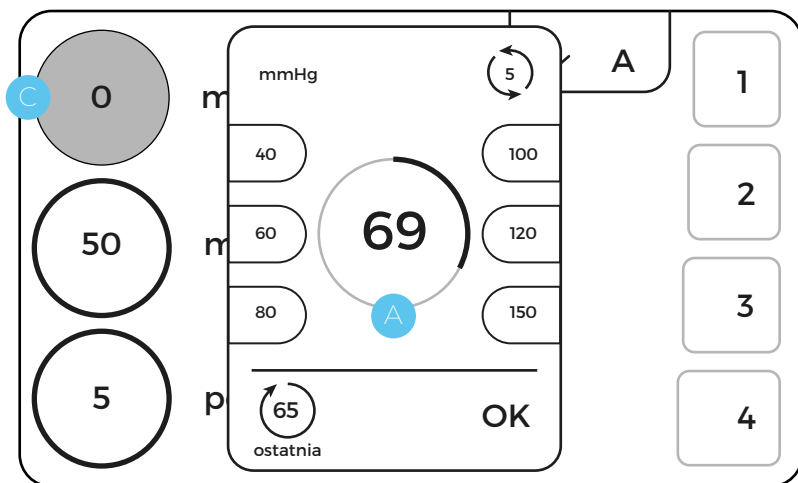
W celu uruchomienia urządzenia należy wcisnąć przycisk zasilania znajdujący się w dolnej części obudowy po lewej stronie. Po wciśnięciu przycisku zapali się niebieska dioda. Urządzenie uruchomi się, a na ekranie pojawi się logo CarePump. Kolejno na wyświetlaczu pojawi się widok ekranu głównego, z poziomu którego można ustawić podstawowe opcje zabiegowe.



## 5.2. Ustawienie trybu pracy

By wybrać jeden z czterech programów zdefiniowanych przez producenta, rozwiń alfabetyczną listę znajdującą się w prawym górnym rogu wyświetlacza **A**. Poszczególne tryby masażu oznaczone są literami A, B, C, D. Po naciśnięciu poszczególnych liter uruchomi się animacja przedstawiająca sposób pompowania się komór **B** oraz zmieni się domyślny czas zabiegu dla danego trybu. By wybrać tryb pracy, należy nacisnąć odpowiadającą mu literę, która po naciśnięciu podświetli się na biało. Wybrany tryb pojawi się w okienku służącym do rozwijania trybów pracy **A**.





### 5.3. Wybór poziomu ciśnienia

Aby ustawić poziom ciśnienia, należy nacisnąć kółko z cyfrą „0” znajdujące się obok jednostki ciśnienia „mmHg” **C**. Po kliknięciu w ikonkę wyświetli się ramka służąca do regulacji parametru. Wartość ciśnienia należy ustawić, posługując się pokrętle. Przekręcając w prawą stronę, w kierunku „+” wartość ciśnienia będzie się zwiększać. Przekręcając w lewą stronę, w kierunku „-” poziom ciśnienia będzie się zmniejszał. Wartości mogą zmieniać się z dokładnością do 1, 5 i 10. Szczegółowość wyświetlania się wartości określa się przez kliknięcie w ikonkę zaokrąglonej strzałki znajdującą się w prawym górnym rogu ramki. Aktualna wartość ciśnienia będzie się pojawiać w kółku na środku ramki **A**. Zakres ciśnienia generowanego przez aparat wynosi **20-220 mmHg**. Po wyświetleniu się żądanej wartości ciśnienia należy ją zatwierdzić przyciskiem „OK”.

Po bokach ramki wyświetli się dodatkowo 6 wartości stałych do szybkiego wyboru ciśnienia, a w lewym dolnym rogu – ostatnio wybierana wartość.

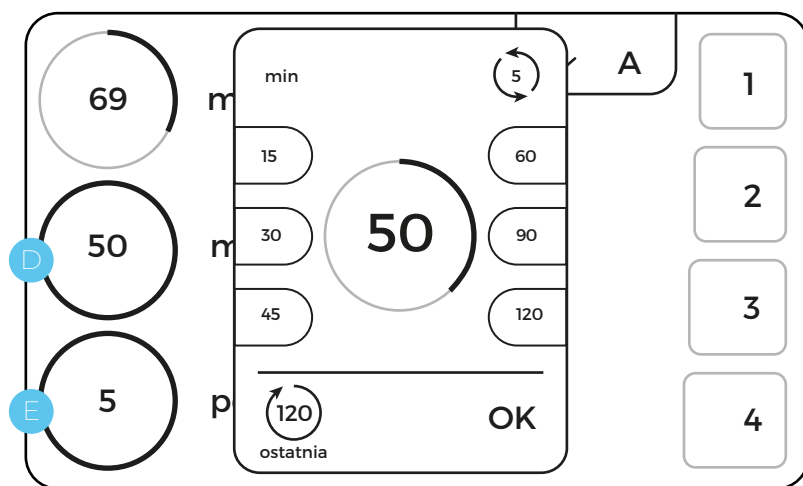


#### Uwaga!

Ciężenie jako parametr nie jest zdefiniowane dla gotowych programów. Należy je dostosować do potrzeb każdego pacjenta w oparciu o pomiar ciśnienia krwi oraz odczucia pacjenta podczas wykonywania masażu.

## 5.4. Ustawienie czasu zabiegu

Aby ustawić czas zabiegu, należy nacisnąć kółko znajdujące się obok jednostki czasu „min” **D**. Kolejno wyświetli się ramka służąca do regulacji parametru. Czas zabiegu jest domyślny dla każdego z trybów pracy. Zakres czasu zabiegu możliwy do ustawienia w aparacie wynosi 1-120 min. Czas zabiegu należy ustawić, posługując się pokrętłem. Przekręcając w prawą stronę, w kierunku „+” czas zabiegu będzie się wydłużał o kolejne minuty. Przekręcając w lewą stronę, w kierunku „-” czas zabiegu będzie się skracał. Wartości mogą zmieniać się z dokładnością do 1, 5 i 10. Szczegółowość wyświetlania się wartości określa się przez kliknięcie w ikonkę zaokrąglonej strzałki znajdującą się w prawym górnym



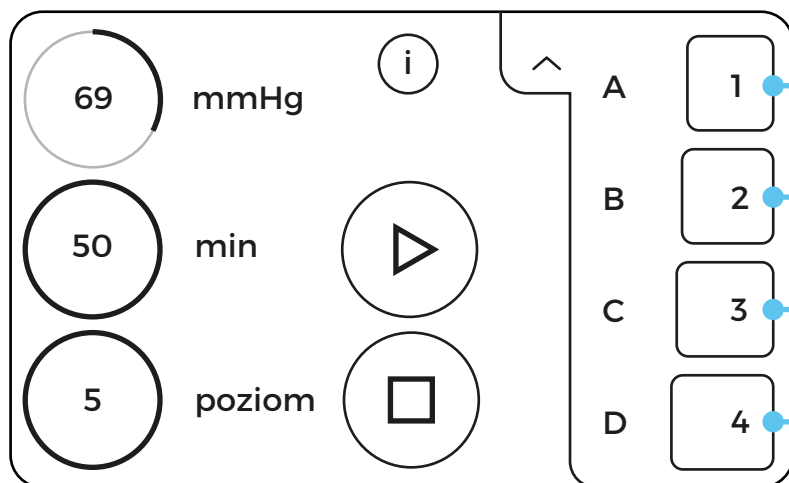
rogu ramki. Aktualny czas zabiegu będzie wyświetlany w kółku na środku ramki. Po pokazaniu się żądanego czasu trwania zabiegu należy go zatwierdzić przyciskiem „OK”.

Po bokach ramki wyświetli się dodatkowo 6 wartości stałych do szybkiego wyboru czasu zabiegu, a w lewym dolnym rogu – ostatnio wybierana wartość.

## 5.5. Wybór szybkości napełniania komór

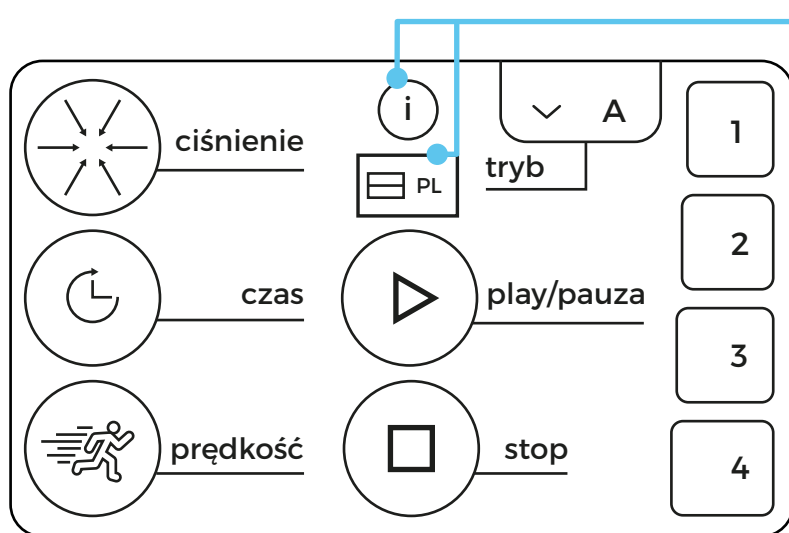
Aby ustawić poziom szybkości napełniania komór, należy nacisnąć kółko znajdujące się obok napisu „poziom” **E**. Zakres szybkości pompowania komór wynosi 1-5, gdzie 1 oznacza wartość najniższą (najwolniejsze napełnianie komór), a 5 wartość najwyższą (najszybsze napełnianie komór). Domyślnie szybkość napełniania komór ustawiona jest na poziomie 5. Szybkość napełniania komór należy ustawić, posługując się pokrętłem. By zatwierdzić wybór, należy nacisnąć „OK”.

## 5.6. Wyłączanie poszczególnych komór



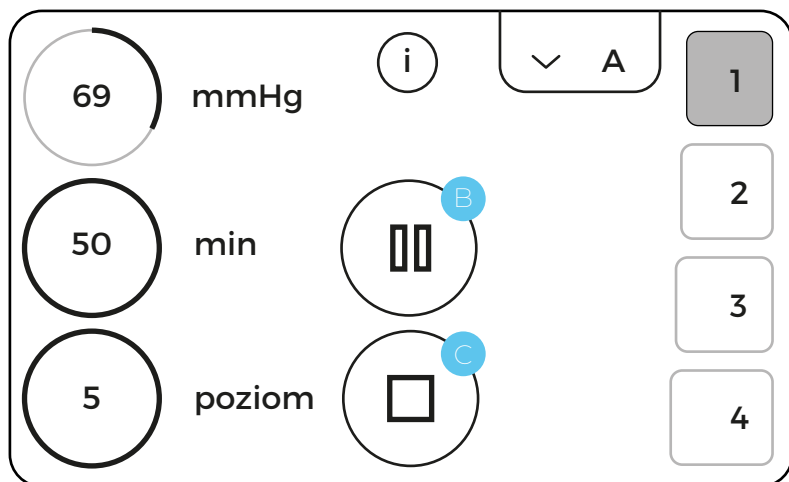
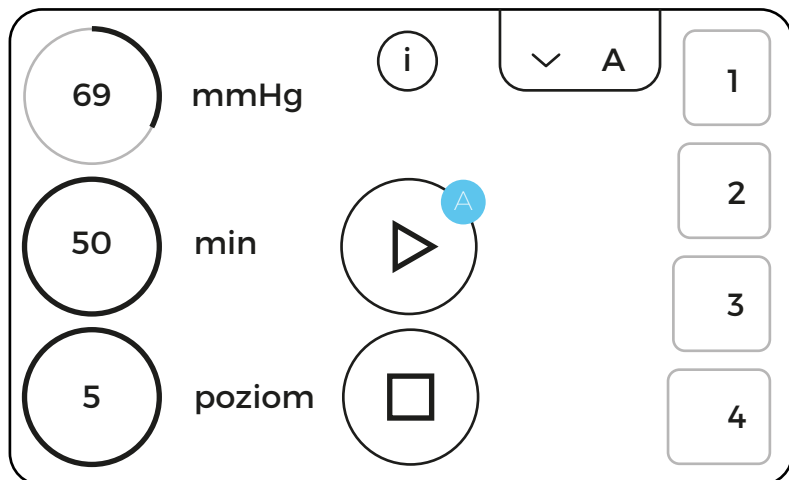
Aparat umożliwia wyłączenie komór w mankiecie, które mają zostać pominięte (nie będą napełniały się powietrzem) podczas zabiegu. Domyślnie wszystkie komory są włączone. By wyłączyć daną komorę, należy nacisnąć odpowiadającą jej cyfrę znajdującą się na graficznej prezentacji mankietu z prawej strony ekranu. Po wyłączeniu komory odpowiadająca jej cyfra przestanie się podświetlać. By ponownie włączyć komorę, należy po raz kolejny nacisnąć cyfrę oznaczającą numer komory.

## 5.7. Informacje/Ustawienia języka



Po naciśnięciu „i” wyświetlą się ikonki objaśniające ustawienia dostępne na ekranie startowym. Widok ten umożliwia również zmianę języka poprzez naciśnięcie pola ze skrótem odpowiadającym danemu językowi. By wrócić do ekranu głównego, należy ponownie nacisnąć „1”.

## 5.8. Rozpoczęcie/wstrzymanie/zatrzymanie zabiegu



Po ustawieniu parametrów można rozpocząć zabieg. Aby go uruchomić, należy wcisnąć ikonkę „play” **A**, znajdującą się w centralnym punkcie wyświetlacza. Po jej naciśnięciu zabieg rozpocznie się, sygnalizując to migającą komorą na graficznym przedstawieniu mankietu oraz upływającym czasem.

Aby chwilowo zatrzymać zabieg, należy nacisnąć ikonkę „pauzy” **B**. Zabieg zostanie wstrzymany, a wraz z nim odliczanie czasu zabiegu. Zabieg można wznowić poprzez ponowne naciśnięcie „play”.

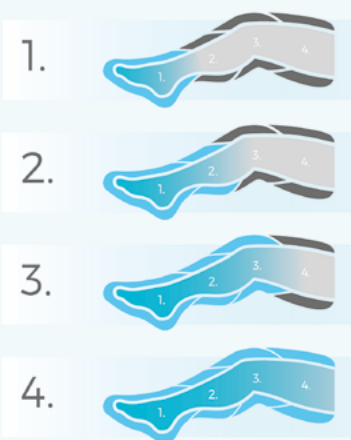
Aby trwale zatrzymać zabieg, należy wcisnąć ikonkę „stop” **C**. Po zatrzymaniu zabiegu w ten sposób aparat wróci do ustawień sprzed rozpoczęcia zabiegu, a powietrze z mankietów zostanie odpompowane.

## 5.9. Programy gotowe

Aparat posiada cztery gotowe tryby pracy/masażu.

A

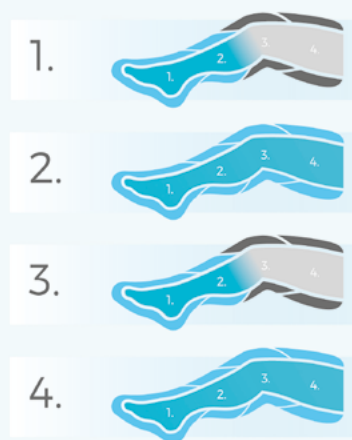
### obrzęk limfatyczny I



<b>Zalecany czas zabiegu</b>	50 min.
<b>Hold</b>	3 s
<b>Interval</b>	3 s

B

### obrzęk limfatyczny II



<b>Zalecany czas zabiegu</b>	50 min.
<b>Hold</b>	3 s
<b>Interval</b>	3 s

A

### Tryb A – obrzęk limfatyczny I

Przebieg zabiegu:

Pojedyncze napełnianie się kolejnych komór z utrzymaniem ciśnienia w poprzednio napompowanych komorach.

- ▶ Zalecany czas: 50 min.
- ▶ Interwał: 3 s
- ▶ Hold: 3 s

B

### Tryb B – obrzęk limfatyczny II

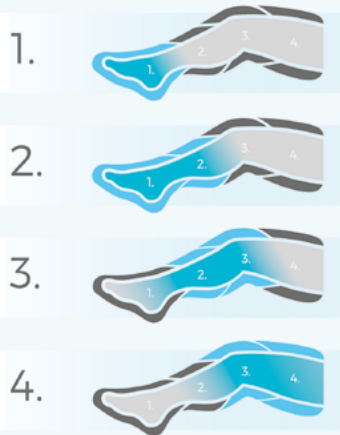
Przebieg zabiegu:

Napełnianie się kolejno po dwie komory z utrzymaniem ciśnienia w poprzednio napompowanych komorach.

- ▶ Zalecany czas: 50 min.
- ▶ Interwał: 3 s
- ▶ Hold: 3 s

C

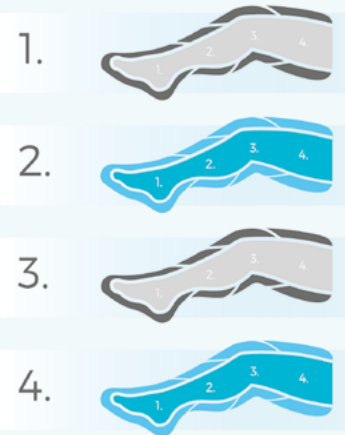
### profilaktyka, relaksacja



Zalecany czas zabiegu	60 min.
Hold	2 s
Interval	2 s

D

### masaż globalny



Zalecany czas zabiegu	30 min.
Hold	2 s
Interval	3 s

C

### Tryb C – profilaktyka, relaksacja

Przebieg zabiegu:

Komory pompują się kolejno. Po napompowaniu komory pierwszej, druga zaczyna się napełniać. Po napompowaniu komory drugiej, zaczyna napełniać się trzecia, natomiast komora pierwsza ulega deflacji. Podczas napełnienia komory czwartej, druga komora ulega deflacji. Cykl kończy się, gdy napełniona zostanie komora czwarta.

- ▶ Zalecany czas: 60 min.
- ▶ Interwał: 2 s
- ▶ Hold: 2 s

D

### Tryb D – masaż globalny

Przebieg zabiegu:

Wszystkie komory napełniają się jednocześnie i utrzymują ciśnienie, wykonując masaż globalny.

- ▶ Zalecany czas: 30 min.
- ▶ Interwał: 3 s
- ▶ Hold: 2 s

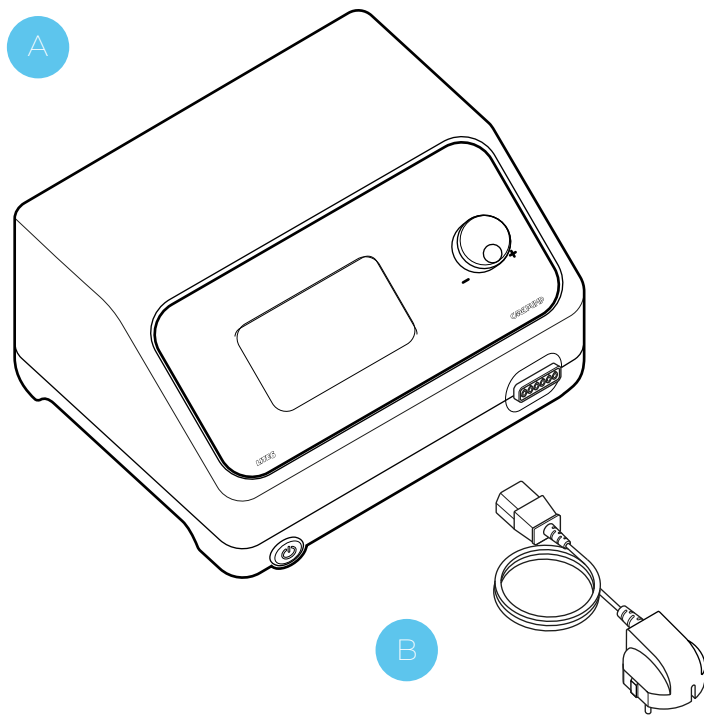
## 6. Parametry techniczne

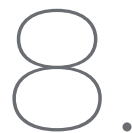
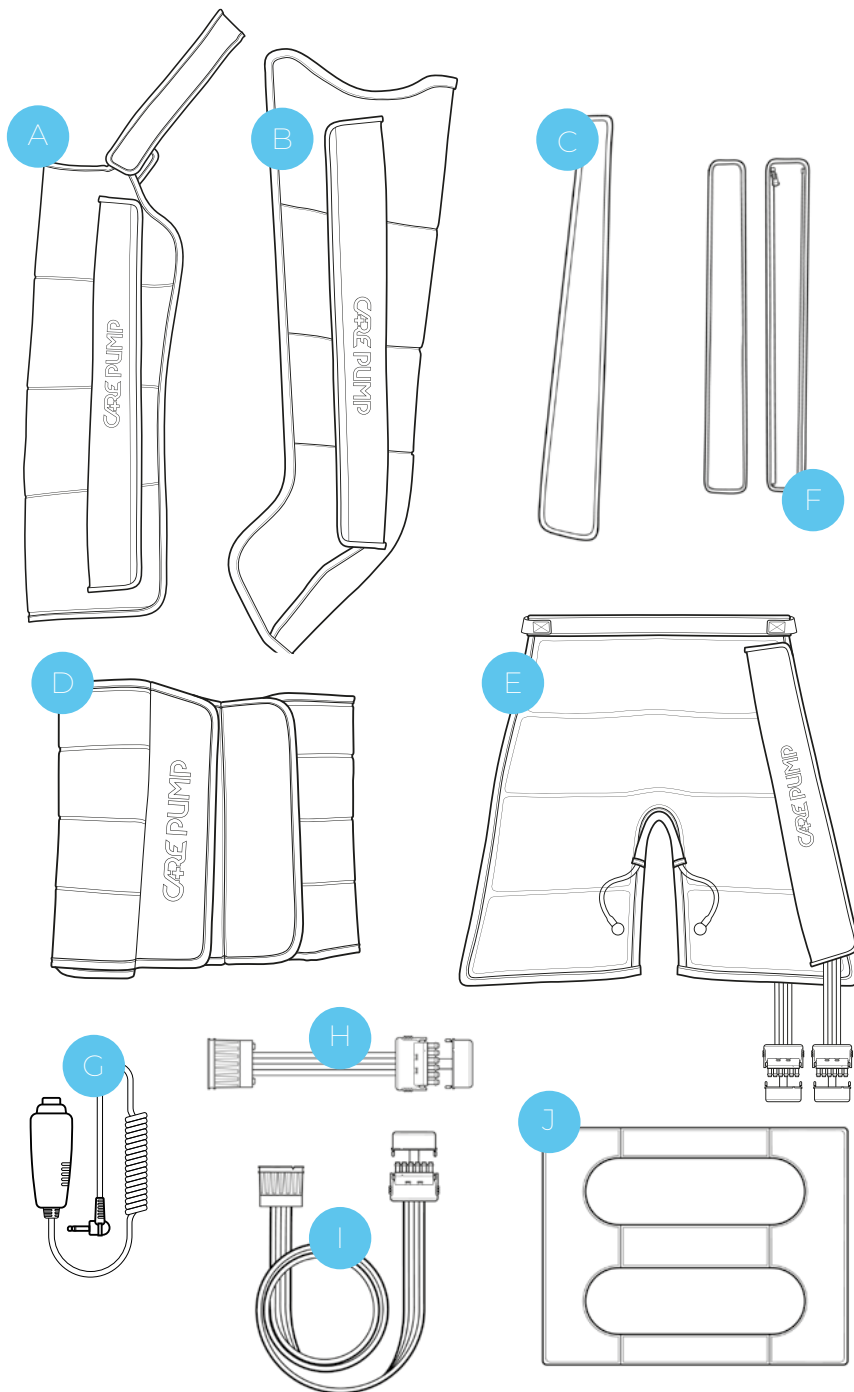
Liczba komór	4
Max. Ciśnienie [mmHg]	220
Programy terapeutyczne opracowane przez Polskie Towarzystwo Limfologiczne	4
Precyzyjna regulacja ciśnienia i czasu	z dokładnością do 1
Liczba niezależnych kanałów	1
Regulacja tempa zabiegu/masażu	1-5
Mankiety	system overlapping
Ekran	5" dotykowy, kolorowy wyświetlacz LCD
Waga [kg]	2,9
Wymiary [mm]	300x260x160
Zasilanie	100÷240 V, 50÷60 Hz
Pobór mocy	40-70 W
Gwarancja	2 lata

# 7. Zawartość zestawu

Zestaw aparatu CarePump Lite4 zawiera:

- A sterownik (aparat)
- B przewód zasilający





## Akcesoria dodatkowe

Podstawowy zestaw aparatu CarePump Lite4 można rozbudować o poniższe akcesoria. Do mankietów dołączone są przewody powietrzne.

- A mankiet na rękę
- B mankiet na nogę
- C poszerzacz do mankieta na nogę
- D mankiet na biodra i brzuch
- E mankiet krótkie spodnie
- F poszerzacze do mankieta krótkie spodnie (2 szt.)
- G przycisk „bezpieczeństwa” umożliwiający awaryjne przerwanie zabiegu
- H rozdzielacz przewodów powietrznych umożliwiający jednoczesne podłączenie do aparatu dwóch mankietów
- I długi rozdzielacz przewodów powietrznych (1,5 m)
- J klin do presoterapii na kończyny dolne

# 9.

## Ostrzeżenia

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem, należy obowiązkowo zapoznać się z instrukcją oraz przestrzegać zaleceń w niej zawartych.

Wprowadzanie zmian technicznych w urządzeniu lub stosowanie go w sposób niezgodny z instrukcją powoduje utratę gwarancji i w przypadku potrzeby ingerencji autoryzowanego serwisu może spowodować potraktowanie jej jako usługi komercyjnej.

Urządzenie musi być wykorzystywane w sposób opisany w niniejszej instrukcji i z użyciem oryginalnych komponentów. W przeciwnym wypadku urządzenie może ulec awarii, a jego użytkownik – wypadkowi.

# 10. Rozwiązywanie problemów

W przypadku wystąpienia awarii zalecamy, przed skontaktowaniem się z serwisem, wykonanie kilku prostych czynności. Pozwoli to wyeliminować sytuację, w której aparat nie będzie uszkodzony, a w razie awarii pozwoli łatwiej uzyskać pomoc od autoryzowanego serwisu.

PROBLEM	SPRAWDŹ
Urządzenie włącza się, słychać odgłos pompowania powietrza, ale mankiet nie pompuje się.	Sprawdź, czy przewód lub mankiet posiadają nieszczelności oraz czy są właściwie podłączone. Podepnij inny mankiet i przewód z zestawu w różnych konfiguracjach, aby zidentyfikować uszkodzony element. Jeśli mimo podpięcia innych akcesoriów, problem nadal występuje, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem lub producentem.
Ekran dotykowy działa nieprawidłowo, bądź wcale.	Odłącz urządzenie od zasilania. Wyczyść frontowy panel za pomocą płynu do czyszczenia wyrobów optycznych oraz ściereczki, usuwając wszystkie zabrudzenia. Jeśli mimo wykonania powyższych czynności problem nadal występuje, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem lub producentem.
Aparat nie włącza się.	Sprawdź, czy przewód jest podłączony do gniazdka sieciowego. Dodatkowo sprawdź, czy przycisk zasilania znajduje się w pozycji „włączony”, a jego dioda świeci się niebieskim światłem. Jeśli to nie pomoże, wymień bezpiecznik w gnieździe zasilania. Jeśli mimo wykonania powyższych czynności problem nadal występuje, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem lub producentem.

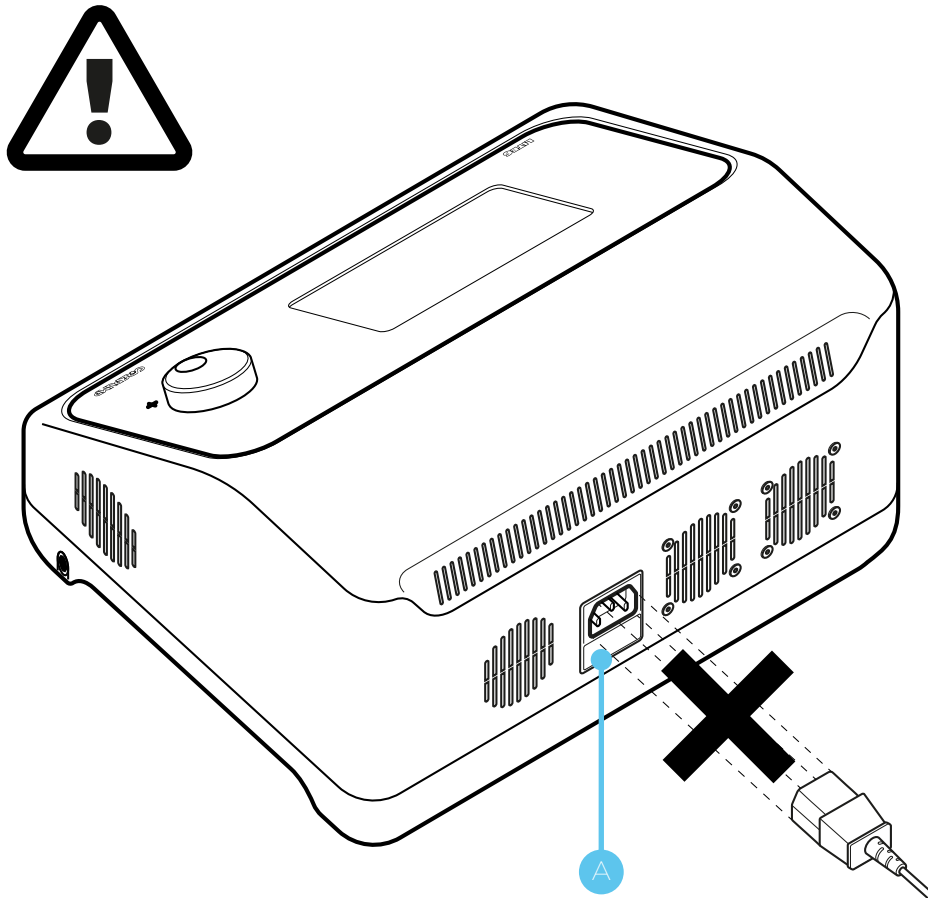
## WYMIANA BEZPIECZNIKA



### Uwaga!

Przed przystąpieniem do czynności sprawdzenia bezpiecznika, należy bezwzględnie odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego!

Aby sprawdzić lub wymienić bezpiecznik, zlokalizuj gniazdo zasilania w tylnej części urządzenia. Poniżej wgłębienia na przewód zasilający znajduje się szufladka na bezpieczniki **A**. Należy ją otworzyć i wyciągnąć znajdujące się wewnątrz szklane bezpieczniki. Jeśli blaszka znajdująca się wewnątrz szklanego korpusu bezpiecznika jest cała, oznacza to, iż bezpiecznik jest sprawny. W przypadku, gdy blaszka jest przetrwana/przepalona, bezpiecznik należy wymienić, a w jego miejsce umieścić sprawny i zamknąć szufladkę.



## 11. Konserwacja i przechowywanie

- ▶ W przypadku użytkowania aparatu zgodnie z przeznaczeniem, nie wymaga on szczególnych zabiegów konserwacyjnych.
- ▶ Należy dbać o czystość mankietów oraz regularnie czyścić ekran główny urządzenia.
- ▶ W przypadku wystąpienia awarii, w pierwszej kolejności należy wykonać czynności opisane w poprzednim rozdziale.
- ▶ Należy dokonywać regularnego przeglądu urządzenia co 12 miesięcy.
- ▶ Jeśli w aparacie lub jego akcesoriach pojawi się jakaś usterka bądź nieprawidłowości w funkcjonowaniu, niezwłocznie skontaktuj się z dystrybutorem produktu.
- ▶ W przypadku wystąpienia zakłóceń w pracy urządzenia, jego uszkodzenia lub też podejrzenia o jego uszkodzeniu, należy natychmiast zaprzestać jego pracy.
- ▶ W żadnym przypadku nie należy uruchamiać uszkodzonego urządzenia. Wszelkie naprawy i konserwacje mogą być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis. W przypadku samodzielnych napraw dystrybutor urządzenia nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody.

### Zalecenia przy transporcie urządzenia:

- ▶ Urządzenia CarePump nie wymagają zachowywania szczególnych środków ostrożności.
- ▶ Zaleca się przechowywanie ich i transportowanie w zapakowanym, oryginalnym pudełku wraz z piankowymi wytłoczkami.
- ▶ Ważne jest, aby przewody nie były pozginane, co zmniejszy ryzyko ich uszkodzenia.

### Zalecane warunki przechowywania urządzenia:

- ▶ temperatura otoczenia: -5°C do 40°C
- ▶ wilgotność względna: 15% do 93%
- ▶ ciśnienie: 700 do 1060 hPa

### Serwis urządzenia

W przypadku wystąpienia awarii, napraw może dokonać tylko autoryzowany serwis posiadający przeszkolony przez producenta personel. W razie problemów ze zlokalizowaniem serwisu należy skontaktować się z dystrybutorem sprzętu.

Tylko autoryzowany serwis jest uprawniony do napraw urządzenia. W przeciwnym wypadku, wprowadzenie zmian przez podmiot nieuprawniony spowoduje utratę gwarancji.

### Czyszczenie i dezynfekcja

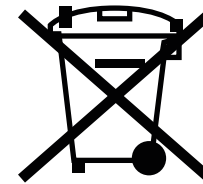
Urządzenie należy czyścić z drobnego pyłu i kurzu delikatną płócienną szmatką.

Trudniejsze zabrudzenia należy zmywać zwilżoną gąbką z roztworem czyszczącym na bazie wody i alkoholu (20% alkoholu).

Nie należy czyścić zwilżoną szmatką okolic gniazda zasilania, przycisku bezpieczeństwa oraz otworów wentylacyjnych. Ten obszar należy czyścić za pomocą suchej szmatki.

## 12. Utylizacja

Produkt podlega regulacjom nałożonym przez WEEE dotyczącym segregacji odpadów, co określa poniższy symbol umieszczony na etykiecie urządzenia:



Produkt należy utylizować w wyznaczonych miejscach i punktach zajmujących się odpadami elektronicznymi oraz zgodnie z panującym prawem w kraju, w którym urządzenie było użytkowane.

# Deklaracja zgodności UE21

My

Bardomed Sp. z o.o.  
ul. Konecznego 6/66  
31-216 Kraków  
<https://www.bardomed.pl>



niniejszym deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że  
poniższe wyroby:

Rodzaj urządzenia: urządzenie do masażu  
Typ urządzenia: CarePump Move4,  
CarePump Move6,  
CarePump Move8,  
CarePump Move8PRO,  
CarePump Compact4,  
CarePump Expert8,  
CarePump Expert8DUO,  
CarePump Pro12,  
CarePump Lite4,  
CarePump Lite6,  
CarePump Lite8

oraz technicznymi standardami z zastosowaniem poniższych norm zharmonizowanych:

**PN-EN 61000-4-2:2011, PN-EN 61000-4-3:2021, PN-EN 61000-4-4:2013-05,  
PN-EN 61000-4-5:2014-10/A1:2018-01, PN-EN 61000-4-6:2014-10,  
PN-EN 61000-4-8:2010,  
PN-EN 61000-4-11:2020-11, PN-EN 61000-3-2:2019-04,  
PN-EN 61000-3-3:2013-10,  
PN-EN 55011:2016-05/A1:2017-06  
PN-EN 60335-1:2012+A11:2014-10+A13:2017-11+A1:2019-  
10+AA:2019-11  
PN-EN 60335-2-32:2009+A2:2015-03  
PN-EN 63000:2019-01**

Kraków, 2023-11-27

Bartosz Frydrych  
Prezes Zarządu

są zgodne z wymogami następujących dyrektyw UE:

**Dyrektywa Kompatybilności Elektrycznej (EMC) 2014/30/UE**

**Dyrektywa Niskiego Napięcia (LVD) 2014/35/UE**

**Dyrektywa RoHS 2011/65/UE**

## Dane producenta



BardoMed Sp. z o.o.  
ul. Konecznego 6/66  
31-216 Kraków